

德国史文献与资料译丛

(现代部分)



中国德国史研究会

编者的话

《德国史文献与资料》译丛的现代部分从1984年征集译稿至今已有一年多了。由于种种原因，时间拖得较长，谨向译校者致歉。

本册收集的德国史文献与资料——现代部分总共25篇译文约10万5千字。从德国十一月革命开始直至第三帝国覆灭为止，着重收集了德国法西斯主义的兴起、发展及衰亡过程的、在我国绝大部分未公开发表过的文献与资料，其中也包括有关德国右派势力扶植德国法西斯上台、德共和社会民主党的斗争策略、法西斯暴行和纽伦堡国际军事法庭的部分审判资料。我们相信和希望，这本译丛将对德国史研究和教学有所裨益。

我们所以能编辑出版本书，是与我会长大会员踊跃投稿和积极支持是分不开的。在此我们向他们致谢。遗憾的是，也有少数译稿由于没有原文，核校无据，或因内容与本册文献与资料性质不很符合，因而未能采用，谨致歉意。译文概由译、校者负责。

限于水平，错误难免，敬请读者指正。

德国史研究会理事会编辑小组

宋钟璜 朱忠武 张连根

1685年6月于北京

目 录

编者的话

1. 德国成为共和国……………(1)
2. 十一月革命中的工兵代表会
……………瓦尔特·赛费尔特(5)
3. 魏玛联盟与1920年3—4月鲁尔起义
……………维尔纳·T·安格勒斯(12)
4. 希特勒暴动及其失败
……………杰里米·诺亚克斯和杰弗里·普里德姆(25)
5. 重新崛起之路……………希特勒(33)
6. 通向第三帝国的道路……………(44)
7. 1930年9月的大选……………亨利·布尔格林(50)
8. 合法地还是通过政变接管政权?
……………亨利·皮克尔编(57)
9. 关于组织纳粹政府的几封信
 威廉·克普勒1932年11月13日致库特·冯·施罗德
 的信……………(63)
 威廉·克普勒1932年12月19日致库特·冯·施罗德
 的信……………(64)
 威廉·克普勒1932年12月26日致库特·冯·施罗德
 的信……………(66)
 库特·冯·施罗德男爵的供词……………(67)
 冯·巴本总理1932年11月13日关于政府组成问题
 致希特勒的信……………(68)

希特勒1932年11月16日给巴本总理的回信（摘要）

.....(70)

10. 关于反法西斯斗争

1930年6月4日德共中央政治局决议.....(72)

11. 1928—1932年的德共及其反对“社会法西斯主义”

的斗争.....霍斯特·东克(79)

12. 希特勒上台前后的德国社会民主党

.....海因茨·赫内(87)

13. 纳粹政府的施政总目标.....陆军中将李普曼(101)

14. 希特勒关于四年计划的秘密备忘录(摘要).....(103)

15. 1939年4月1日在威廉港的讲话(摘要).....希特勒(105)

16. 1939年5月23日对三军首脑的讲话.....希特勒(111)

17. 第二次世界大战.....(116)

18. 二战期间纳粹对西欧犹太人的迫害

.....罗伯特·O·帕克斯顿 迈克尔·R·马若斯(119)

19. 灭绝犹太人是希姆莱背着希特勒干的吗?

.....塞巴斯蒂安·哈夫纳(135)

20. 覆灭前夕的希特勒与戈林.....罗杰·曼维尔(140)

21. 戈培尔临死效忠于希特勒.....(146)

戈培尔为希特勒的政治遗嘱所作的附录.....(147)

戈培尔致其子哈拉尔德的信.....(148)

玛格达致其子哈拉尔德的信.....(149)

22. 我是怎样烧掉希特勒的?海因兹·林格(150)

23. 1945年5月2日给海军大元帅邓尼茨的信的草稿

.....里宾特洛甫(155)

24. 纽伦堡审判与戈林的狡辩.....罗杰·曼维尔(159)

25. 德国纳粹政权的性质...纽伦堡国际军事法庭判决书(166)

德国成为共和国

共和国的初期，即从11月4日至10日，革命在整个德国发展起来。工兵代表会11月5日至6日在基尔和吕贝克接管了政府，随后于11月7日至8日在北德的大部分城市以及法兰克福和慕巴黑，于11月9日在柏林和南德及中部地区的大部分城市，最后于11月10日在西里西亚的许多城市以及柯尼斯堡都陆续接管了政府。

柏林局势由于几乎同时于11月9日发生的三个事件变得更加明朗了：帝国首相马克斯·冯·巴登宣布威廉退位。于是这位皇帝第二天从施帕的总司令部逃亡到荷兰。在保留君主政体的同时，将首相职务交给德国社会民主党主席艾伯特。1917年艾伯特就曾赞同议会承担停战谈判的责任，反对谢德曼，谢德曼至今仍然采取艾伯特不同意的立场，他在德国国会大厦前宣布了共和国的成立，与此同时，李卜克内西在柏林皇宫阳台上宣布苏维埃共和国成立。于是，1916年以后对于战争贷款问题的不同意见，使社会主义运动分裂成几派。使苏维埃运动及革命之所以能继续进行下去的关键在于，面对着反对派的各种意见，在德国社会民主党多数派、独立社会民主党和斯巴达克同盟以及苏维埃中都出现了党派分裂。当然，社会民主党多数派是唯一维护这个国家的政治力量（这首先是被保守势力确认的），同时对苏维埃运动也发生影响，虽然社会民主党是以建立一个无党派的民主——议会秩序的国家为目的。于是由第二次参议院的社会民主党多数派通过的两院制便是妥协的产物，具体地说：在县和共和国之间及所有的手工业行会的各级除了有生产

委员会以外应当组成普遍的人民议会，让其执行立法权力。战后，德国社会民主党第一次党代会上否决了此项提案，以有利于全国经济委员会的草案。这项草案如企业管理咨询委员会法一样被写进宪法中去。革命失败的迹象也早就现显出来。11月10日由德国社会民主党（包括艾伯特）多数派、德国独立社会民主党及工兵代表会执行委员会各出三人组成“人民代表委员会”政府。11月9日深夜至10日艾伯特因得到了格勒纳的支援作出了允诺。格勒纳按照11月11日签署的停战协定条约将西部被占领区的陆军有计划地遣返。此后不久施廷内斯—勒吉恩协定使工会和企业主之间达成了合作协议。最后德国社会民主党成功地赢得了通过选举在柏林工兵代表会第一次会议上进而召开国民大会决议的多数票。由于这些协议和决定，大企业家、大地主、军队和官僚集团的社会政治地位实际上得到了维护并进而逐步加强。

1918年12月30日斯巴达克同盟改组成为德国共产党。党纲由罗莎·卢森堡起草。德国共产党与当时已从“人民代表委员会”脱离出来的德国独立社会民主党于1919年1月5日发起召开反对政府（代表会）的群众大会。这一大会引起并造成对柏林报馆区的占领。在镇压斯巴达克同盟中，诺斯克首先依靠由皇家军官组成的自由团。在以后的几个月中，哪里还有残留的代表会政府引起的骚动和混乱，自由团就被派往镇压。正是在这样的形势下，罗莎·卢森堡和卡尔·李卜克内西于1919年1月15日被自由团成员杀害。

在1919年1月19日的国民议会选举中，德国社会民主党多数派在四百二十一个席位中占有一百六十三席，接下来是中央党占九十一个席位，德国民主党占七十五个席位。由这三个党组成的《魏玛联盟》反对左的（德国独立社会民主党）和

右的（德意志人民党、德意志民族人民党）组成的微弱对立派。国民议会于1919年11月30日在魏玛召开，以后又接着在柏林举行，直至1920年5月21日。大会选举了艾伯特为总统，第一任首相是谢德曼。8月11日通过了宪法，它的特点是，总统的地位得到了加强。总统是由人民直接选举产生。对国会其他人的任免由首相负责。第四十八条规定，总统在危机情况下可以对内调遣军队，废除一些基本法，并采取应急措施来执政。为加强国家权威，这个联邦制国家进行了改组：即国会可以三分之二多数取消参议院（各邦代表）的抵制。邦政府职权范围是管理教育和司法部门。关于选举法问题，产生票数和议会席位明显不一致的直接选举和第二次选举这一方式由按比例选举法代替。这一方法使得即便是少数派也能发挥作用，有利于分散党的活动。关于经济秩序，宪法规定保护私有财产和自主的中产阶级。依照规定要通过议会道路实行公有化并未执行，因为社会民主党从未在国会中占据多数。

国民议会最有成效的决议是于1919年6月16日在遭到德意志民主党、德意志人民党、德意志民族人民党的一百三十八票反对下获准通过凡尔赛和约：即割让阿尔萨斯—洛林、波森、西普鲁士、梅仁地区的呼尔特施内尔和梅梅尔地区。在公民表决后至1921年还割让北石勒苏益格、上西里西亚东部和欧本—马尔梅迪；全部殖民地以及十五年为期的萨尔区归国际联盟管辖；但泽成了自由市。为限制军备规定职业军队人数不得超过十万人。在确定了德国战争债务的基础上，赔偿除了实物外，还要求支付尚未确定的赔款数。对莱茵河左岸地区的占领要在十五年内逐步退还，以此作为担保。

裁减军备，首先是解散自由团，这正好成为右翼第一次政变尝试的诱因。这次政变是以德意志民族人民党人政客卡普的

名字命名的，而实际上是以国防军吕特维茨将军为首，主要以自由团领袖艾尔哈德和他的旅进行的。他们于1920年3月13日进军柏林。中央政府和总统逃往德累斯顿，后来又逃到斯图加特。于是卡普宣布自任总理。但这次政变只不过是一场丑剧。四天以后由于官员和发行银行的总罢工和抵制而失败。但重要的事情在于其后果。国防军部分公开站到卡普一边，部分保持“中立”。向“国中之国”的发展趋势日益明显。另一方面，以建立一个由德国社会民主党和德国独立社会民主党组成的政府来取代社会民主—资产阶级联盟为目的的社会主义运动在基层中又一次取得不同寻常的高涨。事实上，这一联盟在1920年6月6日国会选举中失票的确严重。选举对德国独立社会民主党和德国共产党有利，同时也有利于右倾的德意志民族人民党和德意志人民党。新政府由中央党、德意志民主党和德意志人民党组成，而没有社会民主党，这样一个不表明自己赞同共和制国体的政党首次进入了这个政府。

1921年春天，德国必须承担的赔款、经济发展和德国内政等问题开始相互发生影响：第一次确定了巨额赔款总数，德国政府拒绝这项巨额赔款；杜塞尔多夫和杜伊斯堡的占领；重新规定的赔款达一千三百二十亿金马克；威胁要占领鲁尔区；德国政府辞职。随之而来的是，以中央党政治家维尔特为首的魏玛联盟实施革新以及试图证明要兑现偿还巨额赔款是不可能的，而这种打算却被作为应当履行的义务。但结果毫无成效。相反，由于国库亏空大量印刷钞票，不可抑制地导致通货膨胀。这种由于纸币贬值使中产阶级的财产也受到严峻的考验，使拥有大资本的阶级，特别是占有土地者却毫不受影响，大企业主实际上却被免除了债务。

（杨黎华译自联邦德国《德国史》1977年版）

十一月革命中的工兵代表会

瓦尔特·赛费尔特

同志们！大家都知道，工兵代表会是十一月革命中出现的特有现象。它们是在俄国二月革命，主要是在伟大的十月社会主义革命的影响下产生的。德国左派在宣传和组织推广这种代表会的活动中做了大量的工作。霍夫曼同志在昨天的发言中也证实了这一点。他特别强调斯巴达克同盟在十月社会主义革命之后所进行的宣传组织工作。

只要查阅一下斯巴达克同盟在1917年4月大罢工时所散发的传单便可看到，斯巴达克同盟在这个时期，已经开始在德国无产阶级中宣传组织工兵代表会。有一张传单上曾这样写到：

“为了实现人民群众的愿望并扩大他们的影响，我们首先必须争取做到……5.工人阶级应该通过自己的组织努力争取和平与自由，为此必须从所有的工厂代表中选出能够领导工人进行斗争的常设代表机构。”

工人代表会便是这种代表机构。在另一张传单上他们又强调：

“在争取和平与自由的斗争中必须建立一个崭新的群众组织。”

在伟大十月社会主义革命影响下，斯巴达克同盟已经在着手宣传和组织工兵代表会。在1918年1月大罢工的号召书中有这样的话：

“工人弟兄们！在我们离开工厂之前，首先要以俄国和奥地利为榜样，选举出一个能够领导我们继续进行斗争的代表机

构。”

十月又在一场反对马克斯·冯·巴登亲王政府的传单上号召：“立即组织工兵代表会！”

斯巴达克同盟和不来梅左派于1918年10月7日召开会议的报告中也有下列众所周知的内容：“我们决定，凡是至今尚未成立工兵代表会的地方，应立即着手进行组织工作。”

列宁在他就这一决议致斯巴达克同盟成员的一封公开信中也说：

“今天听说，斯巴达克同盟和不来梅左派一起采取了有力措施，准备在德国各地建立工兵代表会”。这就更进一步突出了这一决议的重大意义。

不来梅左派在宣传和推广建立代表会的活动中也作出了很大贡献。仅举一例：1918年1月12日所发表的《工人政治》第2期社论中介绍了苏维埃教育中的布尔什维克经验和有关代表会的思想工作。德国左派已经开始研究布尔什维克经验，并且依据德国的实际开始运用这些经验，这也是俄国革命中无产阶级国际主义精神的具体表现。在布尔什维克领导下所建立的无产阶级专政组织——苏维埃正是这种国际主义革命精神的体现。他们的这种态度与社会民主党人完全不同，大家都知道社会民主党只停留在高喊学习“无产阶级革命”或学习“俄国革命”等口号上。只要稍稍留意社会民主党在公开场合中的表态，便会看出他们只在口头上要求和平而无实际行动。社会民主党和独立社会民主党由于他们摆出了要求和平的姿态同时又迫于工人群众运动的压力，只好勉强签署一项和平协议。德国工人阶级采取了统一行动，因此在各地起义的头一天大多数地方都成立了工兵代表会。各个代表会的成立也是当地工人群众反战、反军国主义和反专制主义斗争胜利的具体表

现。工兵代表会的任务就是保卫和扩大起义的胜利果实。起初，工兵代表会是有实权的，中央委员会的决议也承认这一点。群众革命运动力量是代表会的支柱。群众革命运动的首要目标是打垮旧的国家机器。这时的统治阶级已无力马上公开对革命进行反扑。在革命的最初几周内，统治阶级几乎完全丧失对武装力量的控制。工兵代表会便在一定范围内掌握了一定的武装力量。这些武装力量主要来自旧军队中那些支持革命的人员。其中革命水兵的作用尤其突出，特别值得一提的是，柏林人民海军师团或称水兵中队。在哈雷艾斯勒本都有这样的中队。在这方面有很多工人运动的老战士写过回忆。如艾斯勒本的玛利亚·陶本海姆说，红色水兵在工人群众中起了很大的革命作用。哈雷水兵中队队员普凡费尔在他的回忆录中说，水兵中队很了不起。1919年哈雷地方第一个共产党小组成立时，当时的水兵中队便决定全体成员都加入共产党，而其中三个反对这一决议的人当时就被开除出中队。这就清楚地表明了水兵中队的政治立场。

在这一基础上，代表会决定成立安全保卫队，由代表会直接领导它们。后来的事实证明在革命工人中组织一部分武装力量是十分必要的。在革命运动初期出现的工兵代表会及其活动是革命运动日趋成熟的表现。由于各地工兵代表会的政治情况不同，它们的活动方式也会有很大差别。但是要求和平、推翻军事专政、消灭军国主义、反对军国主义的最高代表皇帝以及要求改变社会关系等总目标却永远是一致的。组织工兵代表会运动带有很大的自发性，缺乏自觉性。这主要是由于没有一个马克思主义的政党。

德国左派在工兵代表会中的影响大小各地有所不同，但整个说来，影响不大。这种情况在中部工业区特别明显。独立社

会民主党的部分左翼干部和党员在哈雷梅塞堡行政区内影响很大。这种影响在代表会的行动中可以看得出来。当时它们的活动仅限于监督旧的国家机构的各种组织，根本没有考虑着手推翻它们。这恰恰就是独立社会民主党的观点。在采取代表会形式还是采取国民大会形式来支持艾伯特—哈塞和艾伯特—谢德曼政府这个问题上，他们也因受这种影响而动摇不定。可是工人群众在这个问题上却坚决地持反对意见。独立社会民主党的态度一直是“只要它（指艾伯特政府）能实行社会主义纲领，我们就支持它”。因此当时普遍存在着这样的幻想，即这个政府完全有能力实行社会主义纲领。

另外，当时大家都坚决反对成立红色先锋队，觉得只要一个保安队就行了。这也是独立社会民主党的意图。而且还说，只有在政治上加入了组织的人才能成为安全保卫队员，也就是说只有独立社会民主党的成员才能当保安队员。

上述情况表明，当时多么需要有一个马克思主义的政党啊。当时德国左派的政治口号在全国得到了拥护，而代表会中却缺乏能够领导工人进行必要斗争来实现这些口号的革命力量。

德国中部工业区还有一种特殊现象，即在代表会中有斯巴达克同盟的个别代表出现。卡尔·李卜克内西曾说过，这些代表会在特定的情况下是十分复杂的，在他们的队伍中甚至会混进一些反动势力。代表会中的斯巴达克同盟的代表可能是那些武装部队（例如水兵中队）向代表会选派的代表。就是他们主张成立红色先锋队，取消安全保卫队的。

十月社会主义革命的经验表明，一个革命代表会在革命运动中的作用大小取决于它是否能不断发展与壮大自己，是否能从一个起义组织变成政权组织。反动派也看到了这一点，他们

总是千方百计地阻碍代表会的发展与壮大。在俄国，也就是在苏联革命委员会发展成了最广泛的群众组织，并且创造一切条件来建立真正的人民专政组织。保证做到这一点的前提条件是马克思主义政党在委员会中必须居于领导地位。共产国际第二次代表大会上通过的决议中关于建立工人苏维埃的条件时曾写道：“……只有那些脱离资产阶级民主，并且消灭了资产阶级民主而代之以工人阶级专政的国家政权才是真正的苏维埃政权。”

1918年在德国出现的代表会还只是一种起义组织。这是与当时群众在反对帝国主义战争、要求和平和取消战争赔偿斗争中的觉悟程度是一致的。这种自发运动的主要斗争目标是当时统治阶级政策中的一些表面现象。这种政策的实质是迫使德国广大劳动群众在第一次世界大战中服从其军事统治，这种政策直接威胁着德国人民的生存。尽管如此，由于这种自发运动的直接目标是反对资产阶级的帝国主义政策，资产阶级统治也受到了实际威胁。但是他们并没有透过现象看到资本主义制度的基本矛盾，更没有为消灭军国主义和帝国主义打下实际基础。在十一月革命过程中建立的社会主义秩序只反映了工人阶级群众性的一般要求。例如革命初期的许多口号都只停留在建立社会的或社会主义共和国的要求上。

社会民主党中那些与工人阶级为敌的右派在这个阶段给他们的改良主义政治路线披上了所谓社会主义道路的面纱。他们到处散布幻想，说什么我们已取得了政权，革命已经历了决定性的阶段，目前已建立的社会主义政府只要使其“合法化”就行了。

当时还停留在自发阶段的代表会只能做到以下各点：

1) 以一个新的共和国政府来代替被推翻了的战争政府；

推翻军事专政实现民主和自由；在一定程度上改善城乡工人的生活状况以及其它；

2) 在一定范围内保卫自发运动的成果和维护代表会的地位。因此要成立由代表会直接领导的武装组织。

而马克思主义政党，若在代表会中居于领导地位的话，则要求做到：

1) 以一个崭新的无产阶级政权代替被推翻的剥削阶级国家。

2) 代表会必须处于战斗状态，不断地去占领新的阵地。

达不到上述要求的代表会只能停留在革命的起步阶段。

由于内外夹击，代表会失去了对革命运动的领导作用，最后可能被取消。在这里必须强调的是，劳动群众总是随时准备为保卫代表会而斗争（如在哈雷1月就有二万五千人为拥护代表会而举行示威游行）。

但是，由于代表会中右翼领袖的背叛以及独立社会民主党的代表丧失了原则性，群众运动的积极性并没有得到利用和发展。

德国中部工业区特别是在当时的哈雷、梅塞尔行政区独立社会民主党中那些曾于1920年与共产党联合行动过的力量占了统治地位，所以在这里的代表会中的右派势力不十分强大。与共产党联合的这部分人过去也曾与斯巴达克同盟有距离，因此到1920年才联合行动。与年轻的德共的关系也是这样。但这里的代表会与其他地方的代表会基本上差不多，没有什么本质上的区别。在这里也建立了一套由地方代表会到行政区一级的工兵代表会。

德国左派是德国十一月革命中唯一一贯代表马克思主义政治路线的政治力量。他们于1918年12月底成立了德国共产党。

只有他们始终坚持“一切权力归代表会”的口号。

如果德国中部工业区中的独立社会民主党的左派力量在革命时期能够与德国共产党联合，有了这种政治觉悟，并能始终按德共的要求行动，那么这个地区的代表会一定会更强大。但是由于缺乏一个马克思主义政党，致使那些政治观点鲜明的、最坚决的革命力量都被排斥在代表会之外。因为社会民主党和独立社会民主党的代表们一直阻止斯巴达克同盟的代表进入代表会。当然这种情况并没有阻止和影响德国左派成员，即后来的德共党员积极开展政治活动。他们在工厂、矿山以及部队（如水兵中队）中积极地进行活动，在代表会之外独立地组织革命力量，针对右派的反动影响进行有益的活动（罢工运动、解除反动武装以及其它活动）。

修正主义的影响没有彻底消除，代表会也就不可能成为总是站在斗争最前列的战斗组织。斯巴达克同盟1918年10月会议所通过的纲领包括了在资产阶级民主阶级所提出的要求，并提出了如何衡量代表会工作成绩的标准，这就可以检查代表会在多大程度上接近这个纲领。德国工人阶级在建立了德国共产党之后吸取了二十世纪初工人运动的历史教训，为在德国建立一个统一的共产党及其领导下的工农国家打下了基础。

（杨才秀摘译自《在德共成立40周年庆祝大会讨论会上的发言》）

魏玛联盟与1920年3—4月鲁尔起义

政府政策的研究

维尔纳·T·安格勒斯

当魏玛联盟在1920年6月6日的选举中失去议会多数时，这个德意志共和国的第一阶段就结束了。这个由温和的社会主义者和中产阶级自由派这两个最真诚地支持共和制度的人们组成的集团之间的联盟，使得一个政治上健全的民主的德国有可能发展起来。这次选举的结果甚至当时也被认为是一个危险的信号，一些玩世不恭的人则开始以不屑的口吻谈论“没有共和派的共和国”。

这次失败的原因之一，是政府处理1920年3、4月发生的鲁尔无产阶级起义时所使用的方法。

3月13日午前，关于军事政变^①已推翻柏林合法政府的第一批谣言传到了鲁尔地区。工人的最初反应是两方面的：社会民主党报纸号召总罢工以保卫共和国，同时当地的共产党组织则散发传单洋洋得意地宣称“艾伯特—诺斯克政府”垮台了，号召立即建立无产阶级专政。于是工人队伍一开始就分裂了。激进主义的据点是在埃森、米尔海姆和杜伊斯堡周围的西部各矿区，这里是共产党人的逐鹿之所。德国共产党在这里与独立社会民主党、无政府主义者和工团主义的分裂小党以及寿命不长的极端主义的共产主义工人党争夺控制权。在鲁尔东部，工

^①指卡普政变。——译者